

Voir Note explicative
See Explanatory Note
Zob. Informacja wyjaśniająca (POL)

Numero de dossier File – number Numer skargi
--

COUR EUROPÉENNE DES DROITS DE L'HOMME
EUROPEAN COURT OF HUMAN RIGHTS
EUROPEJSKI TRYBUNAŁ PRAW CZŁOWIEKA

Conseil de l'Europe - *Council of Europe* - Rada Europy
Strasbourg, France
Strasburg, Francja

REQUETE
APPLICATION
SKARGA

Présentée en application de l'article 34 de la Convention européenne des Droits de l'Homme,
ainsi que des articles 45 et 47 du Règlement de la Cour

*under Article 34 of the European Convention on Human Rights
and Rules 45 and 47 of the Rules of Court*

**na podstawie Artykułu 34 Europejskiej Konwencji Praw Człowieka
oraz Artykułu 45 i 47 Regulaminu Trybunału**

IMPORTANT: La Présente requête est un document juridique et peut affecter vos droits et obligations.

This application is a formal legal document and may affect your rights and obligations

UWAGA: Formularz niniejszy jest oficjalnym dokumentem prawnym i może mieć wpływ na Państwa prawa i obowiązki.

**I LES PARTIES
THE PARTIES
STRONY**

**A. LE REQUÉRANT/REQUÉRANTE
THE APPLICANT
SKARŻĄCY/SKARŻĄCA**

(Renseignements à fournir concernant le requérant/la requérante et son/sa représentant(e) éventuel(le))
(Fill in the following details of the applicant and the representative, if any)
(Należy przedstawić informacje dotyczące skarżącego/skarżącej i ewentualnie jego/jej reprezentanta/reprezentantki)

1. Nom de famille 2. Prénom
Surname / Nazwisko *First name(s) / Imię (imiona)*
- Sexe: masculin/féminin Sex: male/female **Płeć: mężczyzna/kobieta**
3. Nationalité 4. Profession
Nationality / Narodowość *Occupation / Zawód*
5. Date et lieu de naissance
Date and place of birth / Data i miejsce urodzenia
6. Domicile
Permanent address / Stały adres zamieszkania
7. Tel. No. / **Numer telefonu**
8. Adresse actuelle (si différente de 6.)
Present address (if different from 6.) / Aktualny adres (jeśli inny niż podany w pkt 6)
9. Nom et prénom du/de la représentant(e)*
Name of representative / Imię i nazwisko reprezentanta/reprezentantki**
10. Profession du/de la représentant(e)
Occupation of representative / Zawód reprezentanta/reprezentantki
11. Adresse du/de la représentant(e)
Address of representative / Adres reprezentanta/reprezentantki
12. Tel. No. / **Numer telefonu** Fax No. / **Numer faksu**

**B. LA HAUTE PARTIE CONTRACTANTE
THE HIGH CONTRACTING PARTY
WYSOKA UKŁADAJĄCA SIĘ STRONA**

(Indiquer ci-après le nom de l'Etat/des Etats contre le(s)quel(s) la requête est dirigée)
(Fill in the name of the State(s) against which the application is directed)
(Należy podać nazwę Państwa/Państw, przeciwko któremu/którym skierowana jest skarga)

13.

* Si le/la requérant(e) est représenté(e), joindre une procuration signée par le/la requérant(e) en faveur du/de la représentant(e)

* A form of authority signed by the applicant should be submitted if a representative is appointed

* Jeżeli skarżący/skarżąca ustanowił/a adwokata lub inną osobę do reprezentowania go/jej, należy załączyć podpisany formularz pełnomocnictwa

II **EXPOSÉ DES FAITS**
STATEMENT OF THE FACTS
OŚWIADCZENIE DOTYCZĄCE STANU FAKTYCZNEGO

(Voir chapitre II de la note explicative)
(See Part II of the Explanatory Note
(Zob. Informacja wyjaśniająca, Część II)

14.

Si nécessaire, continuer sur une feuille séparée
Continue on a separate sheet if necessary

Można kontynuować na osobnej kartce, jeśli jest to konieczne

**III EXPOSÉ DE LA OU DES VIOLATION(S) DE LA CONVENTION ET/OU DES
PROTOCOLES ALLÉGUÉE(S), AINSI QUE DES ARGUMENTS À L'APPUI
*STATEMÉNT OF ALLEGED VIOLATION(S) OF THE CONVENTION AND/OR
PROTOCOLS AND OF RELEVANT ARGUMENTS*
OŚWIADCZENIE O DOMNIEMANYCH NARUSZENIACH
KONWENCJI I/LUB PROTOKOŁÓW WRAZ Z UZASADNIENIEM**

(Voir chapitre III de la note explicative)

(See Part III of the Explanatory Note)

(Zob. Informacja wyjaśniająca, Część 111)

15.

**IV EXPOSÉ RELATIF AUX PRESCRIPTIONS DE L'ARTICLE 35 § 1 DE LA
CONVENTION
STATEMENT RELATIVE TO ARTICLE 35 § 1 OF THE CONVENTION
OŚWIADCZENIE DOTYCZĄCE ART. 35 § 1 KONWENCJI**

(Voir chapitre IV de la note explicative. Donner pour chaque grief, et au besoin sur une feuille séparée, les renseignements demandés sous les points 16 à 18-ci-après)

(See Part IV of the Explanatory Note. If necessary, give the details mentioned below under points 16 to 18 on a separate sheet for each separate complaint)

(Zob. Informacja wyjaśniająca. Część IV. Jeśli jest to konieczne, informacje wymienione w punktach 16-18 można przedstawić na odrębnej kartce dla każdego zarzutu z osobna).

- 16.** Décision interne définitive (date et nature de la décision, organe - judiciaire ou autre - l'ayant rendue)
Final decision (date, court or authority and nature of decision)
Ostateczne orzeczenia (data; nazwa sądu lub organu, który wydał orzeczenie; rodzaj orzeczenia)
- 17.** Autres décisions (énumérées dans l'ordre chronologique en indiquant, pour chaque décision, sa date, sa nature et l'organe - judiciaire ou autre - l'ayant rendue)
Other decisions (list in chronological order, giving date, court or authority and nature of decision for each of them)
Inne orzeczenia (proszę je wymienić w porządku chronologicznym podając dla każdego z nich datę, nazwę sądu lub organu, który je wydał, oraz rodzaj orzeczenia)
- 18.** Dispos(i)ez-vous d'un recours que vous n'avez pas exercé? Si oui, lequel et pour quel motif n'a-t-il pas été exercé?
Is there or was there any other appeal or other remedy available to you which you have not used? If so, explain why you have not used it.
Czy istnieją lub istniały inne możliwości odwołania się lub skuteczne środki prawne, które nie zostały wykorzystane? Jeśli tak, proszę wyjaśnić, dlaczego nie zostały wykorzystane.

Si nécessaire, continuer sur une feuille séparée

Continue on a separate sheet if necessary

Można kontynuować na osobnej kartce, jeśli jest to konieczne

V **EXPOSÉ DE L'OBJET DE LA REQUÊTE ET PRÉTENTIONS PROVISOIRES
POUR UNE SATISFACTION EQUITABLE**
***STATEMENT OF THE OBJECT OF THE APPLICATION AND PROVISIONAL
CLAIMS FOR JUST SATISFACION***
**OŚWIADCZENIE DOTYCZĄCE TEGO, CZEGO DOMAGA SIĘ
SKARŻĄCY**

(Voir chapitre V de la note explicative)
(See Part V of the Explanatory Note)
(Zob. Informacja wyjaśniająca, Część V)

19.

VI **AUTRES INSTANCES INTERNATIONALES TRAITANT OU AYANT TRAITÉ
L'AFFAIRE**
STATEMENT CONCERNING OTHER INTERNATIONAL PROCEEDINGS
**OŚWIADCZENIE DOTYCZĄCE POSTĘPOWANIA PRZED INNYMI
ORGANAMI MIĘDZYNARODOWYMI**

(Voir chapitre VI de la note explicative)
(See Part VI of the Explanatory Note)
(Zob. Informacja wyjaśniająca, Część VI)

20. Avez-vous fournis à une autre instance internationale d'enquête ou de règlement les griefs énoncés dans la présente requête? Si oui, fournir des indications détaillées à ce sujet.
Have you submitted the above complaints to any other procedure of international investigation or settlement? If so, give full details.
Czy przedstawiał Pan/przedstawiała Pani powyższe zarzuty innym organom międzynarodowym w celu zbadania lub rozstrzygnięcia? Jeśli tak, należy przedstawić wszystkie szczegóły dotyczące takiego postępowania.

**VII PIÈCES ANNEXÉES
LIST OF DOCUMENTS
WYKAZ DOKUMENTÓW**

**(PAS D'ORIGINAUX, UNIQUEMENT DES COPIES)
(NO ORIGINAL DOCUMENTS, ONLY PHOTOCOPIES)
NALEŻY DOŁĄCZYĆ WYŁĄCZNIE KOPIE
DOKUMENTÓW, NIE ORYGINAŁY**

(Voir chapitre VII de la note explicative. Joindre copies de toutes les décisions mentionnées sous ch. IV et VI ci-dessus. Se procurer, au besoin, les copies nécessaires, et, en cas d'impossibilité, expliquer pourquoi celles-ci ne peuvent pas être obtenues. Ces documents ne vous seront pas retournés).

(See Part VII of the Explanatory Note. Include copies of all decisions referred to in Parts IV and VI above. If you do not have copies, you should obtain them. If you cannot obtain them, explain why not. No documents will be returned to you).

(Zob. Informacja wyjaśniająca, Część VII. Należy załączyć kopie wszystkich orzeczeń, o których mowa wyżej w Części IV i VI. Jeśli nie posiada Pan/Pani kopii, należy je wykonać. Jeżeli uzyskanie kopii nie jest możliwe, proszę wyjaśnić dlaczego. Żadne dokumenty nie będą Panu/Pani zwrócone.)

21.

- a)
- b)
- c)

VIII DÉCLARATION ET SIGNATURE
DECLARATION AND SIGNATURE
DEKLARACJA I PODPIS

(Voir chapitre VIII de la note explicative)

(See Part VIII of the Explanatory Note)

(Zob. Informacja wyjaśniająca, Część VIII)

- 22.** Je déclare en toute conscience et loyauté que les renseignements qui figurent sur la présente formule de requête sont exacts.
I hereby declare that, to the best of my knowledge and belief, the information I have given in the present application form is correct.
Niniejszym oświadczam, że informacje podane w niniejszym formularzu skargi, zgodnie z moją wiedzą i przekonaniem, są prawdziwe.

Lieu/Place/Miejsce

Date/Date/Data

(Signature du/de la requérant(e) ou du/de la représentant(e))
(Signature of the applicant or of the representative)
(Podpis skarżącego/skarżącej lub reprezentanta/reprezentantki)